

Совет Безопасности

Шестьдесят первый год

Предварительный отчет

5459-е заседание

Среда, 14 июня 2006 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-жа Лёй .... (Дания)

Члены:

Аргентина	г-н Гарсиа Моритан
Китай	г-н Гуань Цзянь
Конго	г-н Гайама
Франция	г-н де ла Саблиер
Гана	нана Эффа-Апентенг
Греция	г-жа Телалиан
Япония	г-н Китаока
Перу	г-жа Занелли
Катар	г-н Ан-Насер
Российская Федерация	г-н Кузьмин
Словакия	г-н Бурьян
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-жа Пирс
Объединенная Республика Танзания	г-н Махига
Соединенные Штаты Америки	г-н Олсон

Повестка дня

Доклады Генерального секретаря по Судану

06-38722 (R)

0638722

Заседание открывается в 15 ч. 05 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Доклады Генерального секретаря по Судану

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотела бы информировать Совет о том, что мною получено письмо от представителя Судана, в котором он просит пригласить его для участия в обсуждении вопроса, стоящего на повестке дня Совета. В соответствии с обычной практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить указанного представителя для участия в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Манис (Судан) занимает место за столом Совета.

Председатель (*говорит по-английски*): В соответствии с пониманием, достигнутым в ходе проведенных ранее в Совете консультаций, и в отсутствие возражений я буду считать, что Совет согласен направить на основании правила 39 своих временных правил процедуры приглашение Прокурору Международного уголовного суда г-ну Луису Морено Окампо.

Решение принимается.

Я приглашаю г-на Луиса Морено Окампо занять место за столом Совета.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Заседание Совета Безопасности проводится в соответствии с пониманием, достигнутым в ходе проведенных ранее в Совете консультаций.

На этом заседании Совет Безопасности заслушает брифинг г-на Луиса Морено Окампо, Прокурора Международного уголовного суда, которому я предоставляю слово.

Г-н Морено Окампо (*говорит по-английски*): Я благодарен за эту возможность представить Совету последние данные о деятельности моей Канцелярии со времени моего последнего доклада в декабре.

Приняв резолюцию 1593 (2005), Совет подтвердил, что правосудие и ответственность за совершенное являются ключевыми факторами для достижения прочного мира и безопасности в Дарфуре. Эта позиция была подтверждена в резолюции 1674 (2006), в которой сделан вывод, что для предотвращения вооруженных конфликтов требуется всеобъемлющий подход и что искоренение безнаказанности с помощью соответствующих национальных и международных механизмов является непременным условием недопущения новых злоупотреблений.

Моя Канцелярия неукоснительно вносит свой вклад в реализацию этого всеобъемлющего подхода, занимаясь расследованием преступлений и преследованием в судебном порядке тех, кто совершил преступления, в рамках юрисдикции Международного уголовного суда (МУС). Моя Канцелярия в надлежащее время определит на основании собранных улик, кто должен предстать перед судом, и предоставит судьям свои заключения. Судьи примут окончательное решение в отношении того, кто именно предстанет перед нашим судом. В соответствии с нашими правилами и политикой мы представим наши данные судьям только после того, как соберем всеобъемлющие и веские доказательства личной ответственности за преступления, совершенные в Дарфуре, и тщательно проанализируем, могут ли эти дела быть приняты к судопроизводству. Это будет служить гарантией для проведения справедливых и быстрых судебных разбирательств.

Учитывая масштабы предполагаемых преступлений, совершенных в Дарфуре, и трудности, связанные с выявлением тех лиц, которые несут наибольшую ответственность за эти преступления, моя Канцелярия в настоящее время планирует расследования и предъявление обвинений по нескольким делам, а не по одному делу, связанному с ситуацией в Дарфуре в целом.

При выборе дел определяющее значение имеет тяжесть преступлений. Моя Канцелярия учитывает такие факторы, как масштаб и характер преступлений, а также влияние проводимых МУС расследований и судебных преследований в процессе предотвращения дальнейших преступлений. Применительно к Дарфуру особое внимание будет уделено расследованию преступлений, которые в настоящее время оказывают влияние на жизнь и безопасность более 2 миллионов перемещенных в пределах ре-

гиона гражданских лиц для того, чтобы улучшить условия для оказания гуманитарной помощи и защитить людей от будущих нападений. Канцелярия должна собрать достаточное количество информации по этим преступлениям, чтобы отвечать критериям доказывания, предусмотренным в Статуте.

Моя Канцелярия занимается сбором всей имеющейся информации за пределами Дарфура и в своей работе добилась определенного прогресса, несмотря на серьезные препятствия. Тем не менее я хотел бы подчеркнуть, что сейчас мы вступаем в новый этап, в ходе которого безусловное сотрудничество будет иметь важнейшее значение для оперативного завершения расследования и выявления тех, кто несет главную ответственность за преступления, совершенные в Дарфуре. Наши темпы будут зависеть от проявленного сотрудничества.

Всестороннее сотрудничество со стороны правительства Судана и других сторон в конфликте, безусловно, будет иметь важнейшее значение. Кроме того, сотрудничество со стороны организаций, сохраняющих значительное присутствие на местах, таких, как Африканский союз и Организация Объединенных Наций, имеет и будет иметь жизненно важное значение.

В моих предыдущих докладах Совету отмечались медленные темпы прогресса в развитии сотрудничества между Миссией Африканского союза в Судане (МАСС) и моей Канцелярией. Начиная с декабря 2005 года мы неоднократно встречались с представителями МАСС и Африканского союза в целях активизации сотрудничества. Кроме того, я предлагал провести для представителей Совета мира и безопасности Африканского союза брифинг о нашей деятельности и о важности укрепления взаимодополняющих усилий для обеспечения правосудия и подотчетности. Представители моей Канцелярии также встречались с сотрудниками МАСС в Хартуме и передали им подробную просьбу о предоставлении информации, касающейся расследования.

Я приветствую недавнее заявление Совета мира и безопасности от 10 марта 2006 года, в котором он выразил поддержку сотрудничества между Африканским союзом и Судом в Дарфуре. Я также получил письменные подтверждения от посла Конаре и посла Кингибе, свидетельствующие о приверженности Африканского союза в полной мере сотрудничать с МУС и решимости Союза содействовать борьбе с безнаказанностью. Кроме того, меня пригласили в ближайшее время провести брифинг для Совета мира и безопасности Африканского союза о достигнутом прогрессе в контексте резолюции 1593 (2005). Это свидетельствует о том, что сотрудничество будет развиваться. Следует еще раз подчеркнуть, что помощь со стороны Африканского союза остается одним из главных условий достижения прогресса в ключевых аспектах расследования.

В декабре 2005 года Канцелярия Обвинителя информировала Совет Безопасности о целом ряде просьб о сотрудничестве, направленных правительству Судана. К их числу относятся просьба посетить Судан для оценки национальных судебных разбирательств, касающихся Дарфура, и просьба о проведении нескольких собеседований с должностными лицами, указанных моей Канцелярией. Эти лица в силу своего положения, функций и опыта могли бы дать разъяснения относительно событий в Дарфуре, деятельности всех сторон в конфликте и того, каким образом правительство Судана пыталось урегулировать ситуацию.

В соответствии с первой просьбой делегация Канцелярии Обвинителя в целях проведения оценки национальных судебных разбирательств посетила Судан в феврале 2006 года для осуществления широкой программы, включающей встречи с судьями, обвинителями и представителями полицейских сил и другими представителями государственных структур. Правительство Судана сотрудничало с Канцелярией, оказав содействие в проведении встреч с указанными должностными лицами, которые записывались на видеопленку. Помимо собеседований с должностными лицами, указанными Канцелярией, правительство содействовало проведению встреч с губернатором Южного Дарфура и представителями Комиссии, занимающейся демаркацией маршрутов кочевников, предоставив дополнительную информацию о ситуации в Дарфуре.

В ходе этой миссии и в течение всего отчетного периода Канцелярия собрала значительное количество информации, позволяющей определить, занималось или занимается ли правительство Судана делами, которые моя Канцелярия отобрала для судебного разбирательства. Правительство Судана также предоставило значительное количество информации, касающейся традиционных общинных механизмов примирения в Дарфуре. Это не уголов-

ные расследования как таковые, проводимые с целью определения возможности распространения на дела юрисдикции Международного уголовного суда, тем не менее они являются важной частью процесса примирения в Дарфуре, что признается в резолюции 1593 (2005).

В предыдущих докладах Канцелярия Обвинителя подчеркивала тот факт, что оценка допустимости дел к рассмотрению является оценкой по каждому конкретному делу, а не решением судебной системы Судана в целом. Отобрав дела для расследования, я должен выяснить, проводят ли суданские власти в настоящее время или не проводят беспристрастные национальные судебные разбирательства в отношении этих дел.

Совершенно очевидно, что перед национальными властями стоят значительные проблемы, связанные с проведением эффективных уголовных расследований в Дарфуре. Похоже, что специальные суды по-прежнему мало доступны, а их судьи выполняют в Хартуме другие функции в ожидании начала судебных процессов в Дарфуре. Ограниченные ресурсы, отсутствие специального профессионального опыта и тот факт, что при проведении расследований приходится опираться на имеющуюся структуру, также препятствуют осуществлению процесса. Правительством Судана предприняты определенные усилия в целях устранения этих недостатков, однако эти усилия также неоднократно сталкивались с трудностями в связи с отсутствием безопасности на местах.

Многие механизмы расследования призваны реагировать на поступающие жалобы, однако свидетели и пострадавшие не желают или не в состоянии подать жалобу, а в некоторых случаях поступала информацию о запугивании и угрозах в отношении истцов. Это особенно касается заявлений об изнасиловании. Отсутствие какой-либо системы защиты свидетелей также не способствует подаче исков и является серьезным препятствием в проведении эффективных национальных уголовных расследований.

На основе нашей нынешней оценки нельзя утверждать, что национальные власти расследовали или привлекли к судебной ответственности лиц по делам, которым мы уделяем или будем уделять приоритетное внимание, и делают это или занимаются этим в настоящее время так, что эти дела невозможно рассмотреть в МУС. Мы подчеркиваем тот момент, который был отмечен в предыдущих докладах, что эта оценка продолжается и что окончательное решение будет принято, когда будут отобраны конкретные дела для судебного расследования. Это потребует продолжения сотрудничества со стороны правительства Судана в вопросах обеспечения доступа к делам, должностным лицам и учреждениям, в том числе в Дарфуре.

Что касается просьбы о проведении других интервью, связанных с деятельностью в Дарфуре, в декабре месяце я докладывал о договоренности с суданскими властями относительно того, что в ходе подготовки к проведению этих интервью министерство обороны будет сотрудничать в составлении и заблаговременном представлении всеобъемлющего доклада по вопросам, четко определенным моей канцелярией.

В начале мая 2006 года правительство Судана представило письменный доклад в ответ на запрос моей канцелярии. В этом докладе содержится информация, с точки зрения правительства касающаяся различных этапов конфликта, по вопросам военной структуры и структуры безопасности в Дарфуре, деятельности других сторон в конфликте и юридической системы, лежащей в основе проведения военных операций. Этот письменный доклад был дополнен устным обменом мнений, который имел место в ходе состоявшегося на прошлой неделе совещания с участием представителей моей канцелярии и военных офицеров из Хартума.

Запрошенные интервью по итогам доклада еще не проведены. Однако правительство Судана недавно согласилось с тем, что эта работа может начаться в августе 2006 года. Эти интервью имеют крайне важное значение для того, чтобы можно было представить всеобъемлющий и полный отчет о событиях в Дарфуре за период с июля 2002 года. В соответствии с Римским статутом мы обязаны провести расследование не только инкриминирующих обстоятельств, но и обстоятельств, освобождающих от ответственности. Поскольку моя канцелярия проводит свои расследования за пределами Судана, доступ ко всем сторонам в конфликте будет весьма важным элементом для того, чтобы мы смогли полностью проверить и подкрепить целый ряд заявлений и обвинений в преступлениях.

Помимо морального долга, на мою канцелярию возлагается юридическое обязательство обеспечить защиту жертв и свидетелей. Отсутствие функционирующей и устойчивой системы их защиты по-прежнему мешает проведению эффективного расследования в границах Дарфура. Поэтому канцелярия продолжала деятельность по проведению расследований в нескольких странах вне Дарфура, в том числе в Чаде, до апреля 2006 года, когда она была приостановлена в результате столкновений между правительственными силами и силами повстанцев. Ожидается, что эта деятельность будет вскоре возобновлена.

Наша канцелярия уже собрала значительный объем информации и доказательств, касающихся совершенных в Дарфуре преступлений. Международный уголовный суд наделен юрисдикцией по рассмотрению преступлений против человечности, военных преступлений и геноцида. Различные обвинения выдвигаются в отношении того, что некоторые группы, причастные к совершению преступлений в Дарфуре, делали это преднамеренно, и эти преступные деяния имели характер геноцида. Этот вопрос по-прежнему остается предметом расследований. Я не должен и не буду делать каких-либо выводов относительно характера этих преступлений до завершения полного и беспристрастного расследования.

Выявление лиц, которые несут наибольшую ответственность за совершение самых серьезных преступлений в Дарфуре, является наиболее сложной задачей расследования. Сложность конфликта в Дарфуре осложняет процесс решения этой задачи с учетом того, что в него вовлечены многие стороны, а также того, что он менялся в течение времени и происходил в различных штатах и провинциях. Как отмечалось в предыдущих докладах, список, в который занесены фамилии 51 человека и который, предоставлен Международной следственной комиссией по Дарфуру, разумеется, не имеет обязательной силы для моей канцелярии, и я буду сохранять его конфиденциальность.

Моя канцелярия также отмечает новое развитие событий в деятельности Комитета Организации Объединенных Наций по санкциям и составления списка лиц, на которых могут быть направлены санкции. Этот список никоим образом не связан с процессом выявления лиц для возможного судебного преследования в МУС. Важно подчеркнуть тот факт, что мандат и деятельность Комитета по санкциям и МУС отличаются друг от друга.

Моя канцелярия не будет представлять доказательства или называть фамилии подозреваемых в средствах массовой информации или делать это в других учреждениях. Мы являемся независимым органом, который руководствуется Римским статутом и надлежащей правовой процедурой, включая конкретные стандарты представления доказательств. Наиболее существенный вклад, который может внести МУС в процесс нахождения достойного и долгосрочного урегулирования в Дарфуре, будет заключаться в выполнении его правового мандата в соответствии с этими нормами и стандартами.

Моя канцелярия в надлежащее время определит тех, кому необходимо представить обвинения на основе собранных доказательств, и предоставит судьям свои заключения.

МУС является вспомогательным международным механизмом для отправления правосудия в случаях совершения наиболее серьезных международных преступлений. Задача МУС заключается в том, чтобы обеспечить справедливое отправление правосудия в отношении жертв совершенных в Дарфуре преступлений. Это может быть достигнуто либо на национальном уровне, где национальные власти действительно желают и могут подвергнуть судебному преследованию тех, кто несет наибольшую ответственность за самые серьезные преступления, либо на уровне МУС, либо на том и на другом уровнях. На предстоящем этапе наша канцелярия попытается завершить расследование первого дела и будет на постоянной основе проводить оценку приемлемости отдельных случаев.

В ходе моего выступления я уже подчеркивал необходимость налаживания сотрудничества в интересах обеспечения ответственности не только за прошлые, но и за нынешние преступления, подпадающие под юрисдикцию Суда, в результате которых продолжают страдать беженцы в Дарфуре. Наши усилия в области правосудия должны способствовать их защите и предупреждению подобных преступлений в будущем. Мы нуждаемся в дополнительной информации о группах, которые продолжают совершать нападения на беженцев и препятствуют доступу гуманитарной помощи.

Мы обращаемся к Совету с просьбой оказать нам помощь в налаживании этого и других форм сотрудничества, которое имеет важность для выполнения резолюции 1593 (2005).

Председатель *(говорит по-английски)*: Слово имеет представитель Судана.

Г-н Манис (Судан) *(говорит по-арабски)*: Г-жа Председатель, мне приятно выступить здесь сегодня на этом заседании. Миссия Совета Безопасности возвратилась из крайне важной исторической поездки в мою страну, что позволило Совету понять реальное положение на местах в Дарфуре и в Судане в целом. Члены Миссии получили четкое представление об основополагающих причинах кризиса и его внутренних и внешних факторах, особенно с учетом того, что этот визит состоялся после подписания Дарфурского мирного соглашения, которое, как хорошо известно Совету, было заключено 5 мая, и этому предшествовал довольно сложный период.

Знакомясь сегодня с докладом Обвинителя Международного уголовного суда (МУС), в котором отражены очень важные аспекты сотрудничества, налаженного с правительством Судана, мы подтверждаем, что Судан принимает к сведению все соответствующие резолюции Совета Безопасности по кризису в Дарфуре в том виде, в каком они были приняты в Организации Объединенных Наций, преданным и активным членом которой мы являемся. Основываясь на этом принципе, мы выражаем свою приверженность делу полного сотрудничества в соответствии с требованиями этих резолюций.

Что касается сегодняшнего заседания, то мы должны отметить, что суданское правительство положительно откликнулось на резолюцию 1593 (2005) и начало процесс консультаций с Прокурором и его помощниками, в том числе используя их поездки в Судан. Мы считаем, что такие контакты и сотрудничество принесли целый ряд позитивных результатов, на некоторых из которых мы хотели бы остановиться отдельно.

Прокурор быстро пришел к пониманию ситуации. Его проинформировали об истории судебной системы Судана, ее независимом характере и ее потенциале в плане установления, совместно с другими судебными органами, верховенства права. Прокурор понял причины ухудшения ситуации в Дарфуре и образования вакуума в плане безопасности, который привел к нападениям на полицейские участки и к последующим событиям, включая конфронтацию между племенами и конфликт между политическими фракциями и элементами, которые привели к усугублению ситуации и к последующим широкомасштабным нарушениям, которые общеизвестны.

Наши полиция и прокуроры проводят судебное разбирательство в отношении тех, кто совершил эти преступления. Прокурор узнал о множестве дел, по которым были приняты решения, о тех обвинениях и заявлениях, которые были расследованы после того, как был назначен специальный прокурор для расследования этих дел в Дарфуре. Были учреждены специальные суды и вынесены многочисленные приговоры по уголовным преступлениям, предусматривавшие, в том числе, высшую меру наказания и пожизненное заключение. Прокурор также имел возможность лучше понять, каким образом можно наиболее эффективно решать проблемы в области безопасности и проблемы, связанные с межплеменными отношениями.

Правительство, продолжая сотрудничать с Прокурором, предоставило ему возможность задать вопросы военным. На эти вопросы были даны ответы, и делегация канцелярии Прокурора недавно посетила Судан, стремясь узнать новые подробности, касающиеся ответов, поступивших от представителей суданских вооруженных сил. Во время этого визита в Судан делегация прокурора имела возможность встретиться с представителями 13 структур, занимающихся судебным производством и расследованием, включая прокуроров и судей, занимающихся событиями в Дарфуре, в том числе судей, которым правительство поручило провести оценку дел с целью определения ущерба, возникшего в результате событий, в ходе которых пострадали десятки тысяч граждан, и мер, принятых правительством для предоставления компенсации.

Прокурор заслушал членов Национальной комиссии по расследованию и рассмотрел принятые Комиссией рекомендации. Ему рассказали о мерах, принятых министерством юстиции и министерством внутренних дел с целью судебного преследования тех, кому предъявлены обвинения в причастности к событиям в Дарфуре. Прошли встречи со многими официальными лицами из провинций Дарфура, с тем чтобы понять общую ситуацию и выяснить их мнение о том, каким образом проводить суд над

обвиняемыми, а также о том, как установить верховенство права и восстановить социальную ткань общества.

Несомненно, политическое урегулирование является наилучшим решением и ключом к достижению стабильности, справедливости и мира в Дарфуре. После подписания Мирного соглашения по Дарфуру, спонсором которого являлся Африканский союз и в достижение которого внесли свой вклад Организация Объединенных Наций, включая Совет Безопасности, Европейский союз и многие другие партнеры, сейчас перед нами открылся путь к безопасности и стабильности. Однако, как известно Совету, Мирное соглашение сталкивается со многими разнообразными трудностями, самой значительной из которых является тот факт, что некоторые вооруженные группы находятся за рамками Соглашения. Кроме того, кое-кто в Дарфуре ставит под сомнение соглашение — и этот факт требует осуществления мер поощрения, мер по укреплению доверия и мер по примирению между различными элементами общества в Дарфуре.

Мирное соглашение по Дарфуру подробно рассматривает все аспекты проблемы Дарфура. Стороны, подписавшие Соглашение, пытаются выполнять свои обязательства. Их усилия не принесут успеха, если они не будут сопровождаться усилиями на местном уровне, для которого характерна чрезвычайная межплеменная нетерпимость. Они могли бы включать в себя приведение в действие традиционных механизмов улаживания споров и урегулирования конфликтов — подход, который неоднократно применялся в истории Дарфура и является традиционным обычаем в Африке в целом и в Дарфуре в частности.

Восстановление социальной ткани общества посредством усилий, направленных на примирение, амнистию и удовлетворительное разрешение проблем, существующих между различными племенами в Дарфуре, является необходимым и ключевым элементом установления мира в Дарфуре. Мы надеемся, что эти усилия будут пользоваться поддержкой и поощрением со стороны Африканского союза и международного сообщества, включая Совет Безопасности, в соответствии с пунктом 5 резолюции 1593 (2005).

Правительство Судана будет продолжать свои усилия по установлению верховенства права и обеспечению отправления правосудия посредством судов и других механизмов, учрежденных в Дарфуре, искоренению безнаказанности и привлечению к ответу всех тех, кто повинен в нарушениях прав человека и норм международного гуманитарного права. Кроме того, сейчас у нас имеется новое соглашение, которое требует мудрого надзора и надлежащего выполнения, с тем чтобы сделать мир между племенами конкретной реальностью. Для этого потребуется сбалансированный подход, направленный на утверждение верховенства права и установление мира, с тем чтобы правосудие сочеталось с амнистией и прощением и чтобы мир и сосуществование самопроизвольно и непринужденно установились между племенами, которые преодолеют прошлые разногласия. Предоставление возможности для поддержания общественных традиций, идеалов и обычаев является важным элементом этого этапа, поскольку достижению письменного соглашения должно предшествовать установление мира и стабильности на основе волеизъявления народа.

Поэтому мы считаем, что нынешние политические и социальные условия, а также условия в сфере безопасности, существующие в Дарфуре, требуют поддержки Советом Безопасности усилий по установлению внутреннего диалога в Дарфуре с целью достижения мирного сосуществования. Это, в соответствии со всем вышесказанным, является наиболее легким способом утверждения принципов верховенства права и установления прочного мира.

Председатель (*говорит по-английски*): В соответствии с пониманием, достигнутым в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций, я приглашаю членов Совета на закрытое заседание, которое начнется после завершения этого заседания.

Заседание закрывается в 15 ч. 40 м.